



La municipalidad de Hanno, ha modificado su sistema de trabajo a partir de 1 de Abril, uniendo y creando nuevas secciones para un mejor servicio

Edificio Principal del Municipio	
5 Piso	Secretaria del Comite de Auditoria, Oficina de Apelacion Administrativa
4 Piso	Seccion de Asuntos Generales del Parlamento
3 Piso	Oficina del Secretario, Seccion de Planificación, Información de Relaciones Publicas, Sección de Asuntos Generales Seccion de Personal, Seccion de Finanzas, Seccion de Inspeccion de la Comision Electoral
2 Piso	Inspeccion de contratos, Seccion de Gestion de Activos, Seccion de Planificación Urbana Oficina de Apoyo a la Emigración, Sección de Parques Viales, Sección de promoción del mantenimiento de Calles Sección de Abastecimiento de Agua, Sección de Alcantarillado
1 Piso	Seccion de Impuestos Municipales, Seccion de Impuestos sobre Activos, Seccion de Recaudacion de Impuestos, Seccion de Ciudadanos, Seccion de Bienestar de Vida Comunitaria, seccion de Bienestar por Discapacidad, Seccion de Bienestar de Enfermería, Seccion de Apoyo al Cuidado de Ninos, Seccion de Seguros y pensiones, 保育課 sección de Contabilidad, Oficina de Políticas Medicas.

Anexo de Edificio Principal del Municipio	
2 階	Seccion de Agua Ambiente Verde, Seccion de Asuntos Generales de Educacion, Seccion de Educacion Escolar, 生涯学習課スポーツ課
1 階	Oficina de Prevencion de Desastres y Gestion de Crisis, Seccion de Promocion de la Colaboracion Ciudadana, Seccion de Seguridad de Vida, Seccion de Politicas de Transporte, Seccion de Promocion Industrial, Seccion de Promocion Turistica y Eco turistica, Seccion de Pago de Impuestos Locales, Seccion de Promocion Agricola, Oficinas de Contramedidas de Danos por Aves y Bestias, Seccion de la Promocion de la Creacion Forestal, Secretariadel Comite Agricola

Clean Center	Seccion de Promocion de Reciclaje de Recursos
Centro de Salud	Seccion de Apoyo a la Promocion de la Salud Oficina de Contramedidas de Vacunación contra el Nuevo Coronavirus
Oficina de Reajuste de Tierras	Seccion de Reajuste de Tierras
Edificio No2 del Municipio	Centro Educativo

AVISO SOBRE VACUNACION

Extencion de la Fecha de vencimiento de la nueva vacuna contra el coronavirus.

En un aviso del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar, la fecha de validez de las vacunas de Pfizer y las vacunas Takeda/Moderna se ha extendido de 6 meses a 9 meses. La etiqueta del número de lote colocado en el certificado de vacunación, en el momento de la vacunación puede tener impresa la fecha límite antes de la extensión, pero la fecha límite de la vacuna se ha extendido.

© En el caso de la vacuna de Pfizer, dado que la fecha de vencimiento está impresa en el sello del número de lote como 6 meses, la corrección ha sido de la siguiente manera:

~~xxxxmmmm~~ la fecha estará tachada por una línea y se le agregará la nueva fecha.



Sobre la vacunación pediátrica (5 a 11 años) (小児接種)

La vacunación no es obligatoria. Las vacunas para personas de 5 a 11 años se consideran vacunas temporales según la ley nacional de vacunación, pero la "obligación de hacer esfuerzos" de que "debe tratar de recibir la vacunación" no se aplica.

Lea detenidamente el folleto incluido en el boleto de vacunación, considere las ventajas y las desventajas de la vacunación, consulte con la persona que recibe la vacunación (niño) cuidadosamente y considérela. Además, si tiene preguntas o inquietudes sobre las vacunas, como aquellos que tienen enfermedades subyacentes, Por favor, consulte con su médico.

Ventana de consulta sobre la enfermedad de Corona Virus (コロナウイルスに関する相談窓口)

Vea el Koho de español de septiembre de año pasado.

¿Ha devuelto la carta de confirmación de "Beneficios Especiales Temporales para Hogares Exentos del Impuesto de Residente"?

A medida que se prolongan los efectos de covid-19, proporcionarán beneficios especiales temporales de 100,000 yenes por hogar a hogares exentos del impuesto de residentes desde la perspectiva de apoyar rápidamente la vida y los medios de subsistencia de las personas.

A la persona que envió la confirmación

Se envió una carta de confirmación a los hogares que se espera que sean elegibles para el pago a mediados de febrero. En principio, el plazo para devolver la confirmación es dentro de los 3 meses a partir de la fecha de emisión, por lo que si aún no la ha devuelto, por favor devuélvala lo antes posible.

Reiwa 4 Guía de chequeos de salud específicos, chequeos de salud y chequeos médicos

El chequeo de salud específico del Seguro Nacional de Salud y el chequeo médico de salud para ancianos en la última etapa son exámenes médicos destinados a prevenir enfermedades relacionadas con el estilo de vida, y la ciudad de Hanno otorga la oportunidad de recibir exámenes médicos gratuitos una vez al año.

	Seguro de Salud Examen de Salud Especifico	Chequeo de Salud para personas Mayores
Personas	Asegurados del Seguro Nacional de Salud entre las edades de 40 y 74 años	Asegurados para la atención medica de personas mayores
Periodo De Consulta	Hasta el 31 de Marzo del 2023 ※Si cumple 75 años durante el año fiscal, puede ver un examen médico hasta el día antes de su cumpleaños. Después de aproximadamente dos meses después de su cumpleaños número 75, podrá recibir un chequeo medico para la atención medica de personas mayores	
Lugar de Consulta	Institución médica designada por la ciudad ※Consulte la guía enviada con el boleto de examen médico o la página web de la ciudad de Hanno.	
Boleto de Consulta	"Enviaremos por correo un boleto de examen médico a la persona en abril. * Si se une a mediados del año, se lo enviaremos por correo en el mes siguiente al mes de inscripción. * Para aquellos que han hecho la transición a la atención médica para los ancianos en la última etapa sin someterse a un chequeo de salud específico, enviaremos por correo un boleto de examen médico para los ancianos en el mes siguiente a su mes de nacimiento. "	
Contenido de examen	Consulta · Entrevista · Antropometria · Medicion de Presion Arterial · Analisis de Sangre y Orina	
Costo	Gratis	
Modo de Solicitud	Una vez que reciba el boleto, llame directamente a la institución medica que desee ,designada por la ciudad	

-Consulta de Emergencia por teléfono (Atiende 24 horas 365 días)

- * Consulta de AI: Consulta forma de Chat. Puede conectar con smart phone.
- * Cuando tiene problema de enfermedad o herida repentina. Atiende la enfermera para la llamada de consulta de emergencia de la prefectura Saitama.



7119

048-824-4199

- * Atiende la Enfermera para la llamada de consulta de emergencia 24 horas 365 días. (Enfermedad o herida etc.)

Niño

8000 o 048-833-7911

INFORMACIÓN y CONSULTA DE LA SECCIÓN de APOYO sobre SALUD (Kenkou zukuri sien ka) en HOKEN - CENTAR (Centro de salud pública) Tel: 974-3488, HOKEN - CENTAR Naguri Bunshitsu Tel: 979-1100

Consulta sobre bebé de 2 meses: (2ヶ月児相談)	9 Mayo (Lun.) Para el bebé que nació en Febrero de este año. Avisamos individualmente el horario. Hoken Center. Medición de talla y peso, consulta sobre la crianza del bebé. Llevar Bosi -techo y toalla de baño.
Chequeo de Salud del bebé (乳児健診)	10 Mayo (Mar.) Para el bebé que nació en Diciembre de 2021. Hoken Center. Llevar Bosi -techo y toalla de baño. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud de Niño de 1 año y 6 meses (1歳6ヶ月児健診)	17 Mayo (Mar.) Para el niño que nació en Octubre de 2020. Hoken Center. Llevar Bosi -techo y talla de baño, cepillo dental. Hay chequeo dental, limpiarle los dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud: Niño de 3 años (3歳児健診)	24 Mayo (Mar.) Para el niño que nació en Enero de 2019. Hoken Center. Llevar Bosi -techo, cepillo dental. Hay chequeo dental limpiar dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Consulta de salud (健康相談) Para la persona que vive en la Ciudad de Hanno.	13 Abril (Mie.) 9:30~11:00 en Hoken Center Consulta de salud para mejorar las enfermedades relacionadas con el estilo de vida. Examen de presión arterial, medida de grasa del cuerpo y osteoporosis etc. Si tiene Kenkou Techou (libreta de salud) llévela.
Consulta dietética (栄養相談) (Necesita cita con Kenkouzukuri Shienka 974-3488) Casi 50 minutos de consulta.	13 (Mie), 18 (Lun) de Abril 9:00~16:00 en Hoken Center. Consulta dietética para los problemas de presión arterial alta, glicemia alta, gota, osteoporosis, enfermedad de riñón y personas que necesitan régimen alimenticio.
Shugai Soudan (酒害相談) Consulta sobre alcoholismo	18 Marzo. (Vie.) 14:00~ 16:00 en Fukushi Center. Persona que no puede dejar de beber o tiene alguien cerca de usted con problema de esta enfermedad. Inscribase en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488).
Consulta de Salud Mental (こころの健康相談)	27 Mayo (Vie) 13:15 ~ en Hoken Center Para: Quienes tienen varias preocupaciones y ansiedad, como relaciones personales y estrés en el hogar, la escuela, el lugar de trabajo, cansado pero no puede dormir, o si tiene algún familiar con esas características. Consulta con Psicólogo clínico. Se debe solicitar en la sección de apoyo de promoción de la salud
Medición de talla y peso (身体計測会) Curso de como cocinar los alimentos para los bebés: (離乳食講習)	Hoken Center 10:00~11:00. Dividimos la persona preescolar según su domicilio. Llevar Bosi -techo y toalla de baño. 21 Abril (Jue.): Que viven en Seimei, Misugidai, Minami koma, Haraichiba, Naguri 12 Mayo. (Jue): Que viven en Hanno (incluye Akanedai), Kaji, Agano, Higashi Agano.

• **Esfuerzos para mejorar la tasa de almacenamiento**

La tasa de recaudación del impuesto nacional al seguro de salud aumenta año tras año. Estamos trabajando para mejorar la tasa de recaudación del impuesto nacional al seguro de salud mediante la creación de un entorno que sea fácil de pagar.

• **Esfuerzos para reducir los gastos médicos**

Con el fin de frenar los gastos médicos, estamos trabajando para promover controles de salud específicos y orientación de salud específica para prevenir enfermedades relacionadas con el estilo de vida, subsidiar muelles humanos para promover el mantenimiento de la salud y promover el uso de medicamentos genéricos.

• **Solicitamos su cooperación para reducir los gastos médicos.**

Hay un cargo adicional por consultas en días festivos y por la noche, así que asegúrese de consultar durante el horario de consulta, excepto en caso de emergencia.

Los medicamentos genéricos son más baratos que los medicamentos nuevos. Hable con su médico o farmacéutico si lo desea.

Consultas División de Seguros y Pensiones Extensión 142/143 FAX 973-2120 (hoken@city.hanno.lg.jp)

Tenga un kit de información de emergencia en caso de que algo salga mal (緊急情報キットを備えましょう)

El kit de información de emergencia almacena información como su institución médica, medicamentos y enfermedades crónicas en un recipiente y lo almacena en el refrigerador. Para obtener más información, consulte la versión japonesa de las relaciones públicas de Hanno.

Objeto: Persona que nació entre 2 de abril de 2002 y 1 de abril de 2003. Se enviara carta de invitación.

CONSULTA GRATUITA CON ABOGADOS -Logros en temas de Herencia y Divorcio

12 de Abril (Mar) 13:00~18:00 en Maruhiro Hanno 7mo piso

Oficina de Abogados Tsujiyama • Igarashi

Afiliacion al Colegio de Abogados de Tokio Abogado Tsujiyama Naoshi , Igarashi Rie

Toshima ku Nishi Ikebukuro 1-7-10 Birudo T9 6to piso

TEL03-6912-8801 De Lunes a Viernes 9:30~20:00





Doyo Hanno Latin Club y S.O.S

Sección Consejería y Desarrollo Humano

DE NOSOTROS DEPENDE NO AL CORONA VIRUS **CUIDAR Y CUIDARSE.** "SIEMPRE EN

ALERTA



Este mes de Marzo pongamos atención a los compromisos como residentes de la ciudad

Recordar

-La prefectura de Saitama tiene una ventana permanente de lunes a domingo 24 horas "Saitama COVID-19 Hotline para Residentes Extranjero: telf. 048-711-3025, se atiende en: inglés, 汉语, español, portugués, 한국 · 조선어, tagalo, ภาษาไทย, Tiếngviêt, bahasaindonesia, नेपाली y japonés simple

La Consejería Psicológica y el Salón de Socialización de los 2dos. Sábados, este mes será el 09 de Abril

SALAS VIRTUALES A TRAVÉS DEL ZOOM La Consejería es de 10:00 a 13:00 contactar citas al 090-2216-7492



La Socialización es de 14.50 a 16.00 contactar 080-5086-4705.

Se envía el link a los inscritos.

La Ventanilla de consulta en español de la Municipalidad es el Cuarto lunes de 9:00~12:00 Este mes Lunes 25. Atienden por reservación e-mail ✉, jiti2@city.hanno.lg.jp Por teléfono ☎042-973-2626.

Consultas para Abril) La consulta es gratuita es personal y confidencial.

Sobre economía de hogar (家計相談) Necesita la cita	14 y 28 Abril (Mie.) 9:00~17:00. Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602 Sobre problema económico como disminución de entrada, deudas, etc.
Consulta para mujeres (女性相談) Necesita la cita	Lunes a Viernes 10:00~17:00: Sección de Chiiki Katsudou Shien-ka, Tel 978-5085 Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc. Atienda concejera.
Sobre trabajo de la persona discapacitada (障害者就労相談)	Lunes a Viernes 10:00~18:00. Necesita la cita. Shougaiha Shuuro Shien Center, Tel 971-2020
Trabajo suplementario (内職相談)	Martes y jueves. Menos 29 de abril, 10:00~12:00, 13:00~16:00. Presentación o consulta sobre trabajo suplementario. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083
Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	9, 23 Abril (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	21 Abril (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30

Se reapertura las Clases presenciales del Japonés, siempre cuidándose con el distanciamiento social.

Hanno Sougou Fukushi Center Desde 8 de Abril "Hanno Nihongo Club" los Jueves 10:00~12:00 (Watanabe) Tel: 978-6457
Iruma Kurosu kuminkan Viernes 8, 15 y 22 a las 20:00 Contacto 080-5086-4705

- Hay "Un sitio para ti" por ZOOM.. Es un sitio donde puede conversar su situación, su preocupación, su necesidad de información y así sentirse que está acompañado. Tiene que solicitar un enlace al mascaminosparati@gmail.com

- LAL La Línea de la Vida "Inochi no Denwa" Línea de apoyo latina 0120- 6624-77 04-5336- 2477

AMDA Ventana de ayuda para consultas de salud. Idioma español Lunes y Viernes de 09:00 a 17:00 Telf. 03- 5285- 8088

MAYORIA DE EDAD REBAJADA A 18 AÑOS En Japón, desde este 1º de abril de 2022, la mayoría de edad ya no será a los 20 años, los jóvenes de 18 que terminan el koko serán ciudadanos con sus responsabilidades y derechos Esto va a tener que educarse y reflexionar sobre las actitudes y acciones con respecto a algunos aspectos de la vida familiar y personal por las consecuencias de la responsabilidad y derechos

IMPORTANTE si planea invitar a su hijo a Japón, ahora el joven debe ser menor de 18 años para obtener un estatus de residente como dependiente.